

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 1/80 10 janvier 1980

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 50/79

Facteurs principaux de l'uti-  
lisation de l'informatique  
dans les professions techni-  
ques, par J. Vaisy, Cointrin 1027  
Evolution ou révolution du  
hardware, par M. Dysli,  
Lausanne 1028  
CAD-Umwälzung im  
Konstruktionsbüro der  
80er Jahre (mit Farbbeilage  
in Heftmitte). Von  
H. Hossdorf, Basel 1032

## Numéro 51-52/79

Das Theater am Stadtgar-  
ten in Winterthur. Archi-  
tekt : Frank Krayenbühl,  
Zürich 1063  
Transformation in Modern  
Architecture. Von Tobi  
Stöckli, Ithaca, USA 1074  
Planen und Bauen in der  
Kulturlandschaft. Bericht  
von einer Fachexkursion 1077  
Verbesserung der Sicher-  
heit von Kernkraftwerken 1082

## Sommaire

Concours B1

### Carnet des concours

Agrandissement et trans-  
formation de la Société de  
Banque Suisse à Lausanne B2

Actualité B2

EPFL B2

Nomination B2

### Fondations

Essais de pieux pour les  
fondations de la nouvelle  
EPFL à Ecublens, par  
Jean-Marc Juge et François  
Vuilleumier 1

Industrie et technique B3

Bibliographie B4

Documentation générale B4

## Dans le prochain numéro :

Effets du fluage et du retrait  
sur les structures en béton

## Couverture



### Viaduc du lac de la Gruyère

Maitre de l'œuvre : Bureau des Auto-  
routes du canton de Fribourg.

Ingénieurs du projet : E. & A.  
Schmidt, Bâle, I.C.A., Fribourg et  
B. Bernardi, Zurich.

Entreprises : Losinger SA & Antiglio  
SA, Fribourg.

Direction locale : Bureaux d'ingé-  
nieurs SIC, Fribourg et D. J. Bän-  
ziger, Zurich.

Etanchéité : Kilcher SA, Rechterswil.  
Cette vue aérienne de l'élégant viaduc  
du lac de la Gruyère montre l'ou-  
vrage lors des travaux de finitions.

Le dernier tronçon de la piste côté  
lac (zone claire) n'a pas encore été  
recouvert de l'étanchéité *Efkaprène*.  
Le programme de travail pour la pose  
de l'étanchéité et du revêtement d'as-  
phalte coulé a été étudié de façon  
que le trafic de chantier puisse tou-  
jours circuler sur l'une des pistes,  
le gros œuvre du tablier n'ayant été  
terminé que 2 mois environ avant  
l'ouverture du pont à la circulation.

### Les 20 ans de KILCHER

Dès 1959, l'entreprise Kilcher SA a  
mis au point et commercialisé des  
produits en rapport direct avec les  
techniques de l'ingénieur.

L'appui Kilcher a permis de résoudre  
définitivement le problème complexe  
de la dalle-toiture plate dans la con-  
struction des bâtiments.

L'étanchéité *Efkaprène* fabriquée par  
la maison Kilcher est utilisée avec  
succès dans le domaine des toits plats  
et constructions souterraines depuis  
20 ans. En 1972 a été posée la pre-  
mière étanchéité de pont à base de  
caoutchouc synthétique, et depuis,  
notre technique a évolué.

La préparation minutieuse du sup-  
port, le nettoyage de celui-ci avec une  
installation d'eau sous très haute  
pression (700-800 bars), l'imprégna-  
tion du béton avec un primer, la  
vulcanisation à froid de l'étanchéité  
*Efkaprène* posée sous forme liquide,  
les propriétés du caoutchouc syn-  
thétique confèrent à notre système les  
qualités d'adhérence, d'élasticité, de  
résistance aux eaux agressives, de  
longévité que l'on est en droit d'exi-  
ger d'une étanchéité de pont.

Notre expérience est basée sur de  
nombreuses réalisations ainsi que sur  
des essais faits en laboratoire.

Kilcher se développe aussi dans le  
domaine de l'ultrafiltration ainsi que  
dans l'élaboration de produits chi-  
miques spéciaux.

Adresses : F. Kilcher SA  
CH-4565 Rechterswil CH-1096 Cully  
Tél. (065) 35 16 35 Tél. (021) 99 27 70

Du sol nous extrayons le minéral de magnésie,  
de la forêt le bois et l'idée  
du calme bienfaisant.  
La combinaison qui en résulte, c'est

Le panneau acoustique naturel.

# Herakustik

wancor Wancor SA, Watterstrasse 214, 8105 Regensdorf, Téléphone 01/840 51 71

B388



**ENTREPRISE  
GUEX**  
M + F  
1805 Jongny  
Tél. 51 96 81

Génie civil  
Travaux publics  
Terrassements  
Démolitions

Extraction de rochers  
Canalisations  
Pose de citernes  
Travaux lacustres

B55

# 1 Maison solaire 30 solutions

La maison solaire, énergétiquement saine, qui utilise au mieux les conditions bioclimatiques locales, est un des objectifs du retour actuel aux technologies douces, soucieuses des intérêts de l'homme et de la nature.

La problématique solaire est à l'avant-garde d'un nouveau mode d'expression architectural satisfaisant à la fois aux impératifs du confort moderne et à ceux d'une utilisation raisonnable de nos ressources naturelles.

1 MAISON SOLAIRE — 30 SOLUTIONS: une trentaine des 40 projets présentés lors d'un concours d'idées organisé en 1978. Thème du concours: la conception d'une maison de concierge pour un centre professionnel existant — programme modeste, mais réaliste!

1 MAISON SOLAIRE — 30 SOLUTIONS présente, analyse et commente ces projets et servira donc de source d'information et d'inspiration riche en enseignements tant aux architectes et ingénieurs qu'aux pouvoirs publics et maître d'ouvrage divers...

**EDITIONS GEORGI 1813 SAINT-SAPHORIN**

144 pages, format A4 (21 x 29,7 cm) horizontal, relié.  
Parution: juillet 1979. Frs. 45.—

## BON DE COMMANDE

à retourner à votre libraire ou directement aux Editions Georgi,  
CH-1813 Saint-Saphorin

Veuillez me/nous faire parvenir \_\_\_\_\_ ex. de l'ouvrage  
1 MAISON SOLAIRE - 30 SOLUTIONS  
au prix de Frs. 45.— + port.

(Nom) \_\_\_\_\_

(Adresse complète) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Date) \_\_\_\_\_

(Signature) \_\_\_\_\_

## La Société de Banque Suisse à Lausanne

ouvre un

### CONCOURS D'ARCHITECTURE

pour l'agrandissement et la transformation de son

#### SIÈGE PLACE ST-FRANÇOIS 16 à Lausanne

Le présent concours est un « concours de projets ». Le règlement et programme a été approuvé par la SIA.

#### PRIX

Une somme de 100 000 fr. est mise à la disposition du jury pour être répartie entre les auteurs des sept ou huit premiers projets primés. Un montant de 10 000 fr. est réservé pour d'éventuels achats.

#### CONDITIONS DE PARTICIPATION

Le concours est ouvert aux architectes, quelle que soit leur nationalité, reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Vaud avant le 1<sup>er</sup> janvier 1978 et aux architectes d'origine vaudoise, quel que soit leur domicile.

Les personnes désirant participer au concours peuvent prendre connaissance du règlement et programme, ou se le procurer contre un dépôt de 300 fr., en s'adressant du mercredi 9 janvier au vendredi 1<sup>er</sup> février 1980 de

9 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h. à la

Société de Banque Suisse, service immobilier  
Petit-Chêne 14, 1002 Lausanne.

Délai d'inscription : vendredi 8 février 1980.

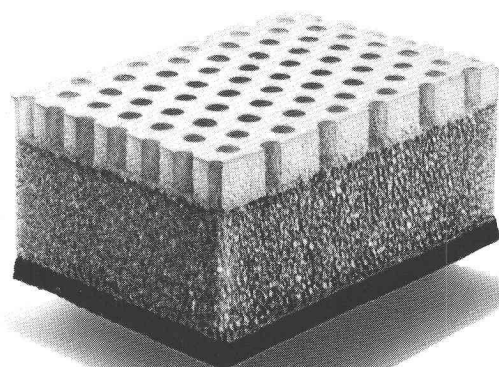
Délai de remise des projets : jeudi 31 juillet 1980.



### Société de Banque Suisse

Lausanne, le 7 janvier 1980.

## Idikell M



# C'est une famille de produits qui nous protègent du bruit: ils étouffent le bruit dans «l'œuf».

Les Idikell M forment un système complet de matériaux destinés à l'insonorisation industrielle. Ces matériaux insonorisants à base de textiles, de mousses synthétiques ou de fibres de verre sont assemblés sous forme de panneaux ou de sandwichs auto-collants et assurent une réduction efficace du bruit au lieu même de son émission.

Exemples d'emploi des Idikell M:

habillage de machines
éléments de façades
voitures automobiles
parois de séparation
machines des services de voirie
appareils électroménagers
machines et engins de chantiers
baignoirs, éviers
autocars

Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnants produits et sur leurs possibilités d'application.



### Siegfried Keller SA

Produits d'insonorisation  
8306 Brüttisellen  
Téléphone 01/833 02 81  
Télex skagb 57174

B306

une activité  
Unikeller



# SOPRALEN®

Lés d'étanchéité à base de bitume d'élastomère

pour étanchéité des **toitures plates**

des **ponts et tunnels**

des **constructions souterraines**

**Asphalt  
Emulsion AG**

Zentralstrasse 19  
8953 Dietikon  
Tél. (01) 740 72 72

Fabrication — Conseil — Vente — Exécution — Documentation

B416

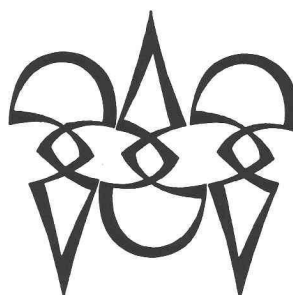


La Société pour le Développement Sportif et Touristique SA de CHAMPOUSSIN, en Valais, met au concours les postes suivants :

**1 directeur des travaux**  
formation : ingénieur ETS  
ou technicien en génie civil  
avec expérience de gros chantiers

**2 dessinateurs-architectes ou en bâtiments**

Faire offres sous chiffre 3364 à My ofa, Orell Fussli Publicité SA, case postale, 1870 Monthey.



**Polygravia**

*Photogravure et Offset  
G. Edelmann*

☎ 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

350

**en un temps difficile**  
~~on un temps difficile~~  
~~en un temps difficile~~

votre publicité doit plus que jamais viser juste. « Ingénieurs et architectes suisses » s'adresse à des chefs d'entreprise, à des cadres responsables, à ceux dont dépendent les décisions.

## Dessinateur en béton armé

longue expérience, cherche place stable, Lausanne et environs. Ecrire sous chiffre IAS 267 IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

## Atelier d'architecture à Bulle cherche

### dessinateur

qualifié et expérimenté.  
Entrée 1<sup>er</sup> mars ou à convenir.  
Ecrire sous chiffre 17-124403, à Publicitas, 1630 Bulle.

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture Industrielle

**021 91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26324 WNSA

**westineon®**

B237